

Accordo tra la Repubblica Italiana e la Repubblica di Albania in materia di Sicurezza Sociale
(Articoli 11-17 dell'Accordo di base; articoli 9-12 dell'Intesa Amministrativa)
Marrëveshje midis Republikës Italiane dhe Republikës së Shqipërisë në fushën e Sigurimeve Shoqërore
(nenet 11-17 të Marrëveshjes bazë; nenet 9-12 të Marrëveshjes Administrative)

ISTRUTTORIA DI UNA DOMANDA DI PENSIONE DI INVALIDITA' SHQYRTIMI I NJË KËRKESE PËR PENSION INVALIDITETI

1	Istituzione destinataria/Institucionì marrès
1.1	Denominazione/Emèrtimi.....
1.2	Indirizz /Adresa
	

A Informazioni concernenti l'assicurato/a
Të dhëna mbi të sigruarin/ën

2			
2.1	Cognome di nascita/Mbiemri në lindje.....		
2.2	Cognome acquisito/Mbiemër tjetër		
2.3	Nome/i / Emri/at.....		
2.4	Sesso/Gjinia:	M q	F q
2.5	Cognome e nomi del padre/Mbiemri dhe emri/at i babait :		
2.6	Cognome da nubile e nomi della madre/Mbiemri i vajzërisë dhe emri/at i nënës		
2.7	Stato civile / Gjendja civile		
	☐ celibe/nubile / beqar/e	☐ divorziato/a ⁽¹⁾ / i/e divorcuar dal/prej datës.....	☐ separato/a ⁽¹⁾ i/e ndarë dal /prej
	☐ sposato/a / i/e martuar Dal/prej datës	☐ risposato/a / i/e martuar sërish dal/prej datës.....	☐ vedovo/a / i/e ve dal /prej datës.....
	☐ unito civilmente dal	☐ separato da unione civile dal ⁽¹⁾	☐ superstite da unione civile dal.....
	bashkëjetesë e rregjistruar prej	i/e ndarë nga bashkëjetesa e rregjistruar prej.....	i/e ve nga bashkëjetesa e rregjistruar prej.....
	(1) se contrassegnato allegare Sentenza del Tribunale / nëse plotësohet të bashkëlidhet Vendimi Gjyqësor		
2.8	Codice fiscale italiano/Kodi fiskal italian:		
2.9	Numero di sicurezza sociale in Albania/Numri i sigurimit shoqëror në Shqipëri:		

3 Cittadinanza/Shtetësia

4	Dati anagrafici/Të dhëna personale
4.1	Data di nascita/Datëlindja
4.2	Luogo di nascita/Vendlindja.....
4.3	Provincia/ Provincia.....
4.4	Stato/Shteti.....

5 Indirizzo e coordinate bancarie/Adresa dhe të dhënat bankare

5.1 Indirizzo/Adresa: Via/piazza/ Rruga/Sheshi.....
 Numero civico/Nr. i godinës..... Città/Qteti..... C.A.P: Kodi postar.....
 Provincia/Provinca.....Stato/Shteti.....

5.2 Coordinate bancarie o indirizzo per pagamento diretto/ Të dhënat bankare ose adresa për pagesën e drejtpërdrejtë
 Nominativo del beneficiario, come noto alla banca/Emri i përfituesit, me të cilin e identifikon banka

 Nome della banca/Emërtimi i bankës.....
 Indirizzo della banca/Adresa e bankës.....

 Codice di identificazione della banca (BIC/SWIFT)/Kodi i identifikimit të bankës (BIC/SWIFT)

 Numero di conto corrente bancario internazionale (IBAN)/Numri i llogarisë rrjedhëse bankare internazionale (IBAN)

6

6.1 Numero di riferimento della pratica presso l'ISSH/Numri i referencës së praktikës pranë
 ISSH.....

6.2 Numero di riferimento della pratica presso l'INPS/Numri i referencës së praktikës pranë INPS

7

7.1 Data certificata come inizio dell'invalidità/Data zyrtare e fillimit të invaliditetit

7.2 Data d'inizio dell'inabilità al lavoro seguita da invalidità/Data e fillimit të paaftësisë në punë e pasuar nga invaliditeti

7.3 L'interessato/a / I/e interesuari/a ☐ esercita/ushtron ☐ non esercita più/nuk ushtron më

☐ un'attività retribuita/një aktivitet me pagesë ☐ un'attività come dipendente pubblico/një
 attività si nëpunës publik ☐ un'attività autonoma/një aktivitet si i
 pavarur

7.4 Se esercita un'attività retribuita o un'attività come dipendente pubblico indicare/Nëse ushtron një aktivitet si nëpunës publik tregoni
 Importo* della retribuzione/Shumën* e pagës: Numero di ore lavorate/Numrin e orëve të punës:

7.5 Data di cessazione dell'attività/Data e ndërprerjes së punës

☐ come lavoratore subordinato/si i ☐ come lavoratore autonomo/si i ☐ come dipendente pubblico/si nëpunës publik
 punësuar vetpunësuar

7.6 Se esercita un'attività autonoma indicare l'importo* del reddito professionale/Nëse ushtron një aktivitet si i vetpunësuar, të tregohen shuma e të
 ardhurave nga profesioni.....
 Tipo di attività/Lloji i punës

7.7 Altri redditi noti (importo* e natura)/Përfitime të tjera të njohura:.....
 Periodo o data di decorrenza/Periudha ose data e fillimit të përfitimit.....
 Importo*/Shuma: ☐ mensile/mujore ☐ semestrale/gjashtëmujore ☐ annuo/vjetore

7.8 ☐ Il richiedente dichiara di non avere alcun reddito/Kërkuesi deklaron se nuk ka përfitime

7.9 Si presume che l'invalidità/Supozohet se invaliditeti
☐ sia stata causata/është shkaktuar ☐ non sia stata causata/nuk është shkaktuar da terzi/nga palë të treta
☐ derivi/ka ardhur si rezultat ☐ non derivi/nuk ka ardhur si rezultat da un infortunio sul lavoro o da una malattia professionale/i
 një aksidenti në punë ose nga një sëmundje profesionale

☐ derivi/ka ardhur si rezultat	☐ non derivi/nuk ka ardhur si rezultat	da un infortunio extra lavorativo/i një aksidenti jashtë punës
☐ derivi/ka ardhur si rezultat	☐ non derivi/nuk ka ardhur si rezultat	da lesioni riportate o da malattie contratte nell'esercizio dell'attività/nga dëmtimet e marra ose sëmundjet e marra gjatë kryerjes së punës
☐ derivi/ka ardhur si rezultat	☐ non derivi/nuk ka ardhur si rezultat	da un infortunio connesso all'attività o da una malattia collegata alle particolari caratteristiche o condizioni di lavoro/nga një dëmtim i lidhur me veprimtarinë e punës ose nga një sëmundje që lidhet me karakteristikat ose kushtet e veçanta të punës
☐ sia stata causata/është shkaktuar	☐ non sia stata causata/nuk është shkaktuar	dal richiedente di proposito/qëllimisht nga kërkuesi

7.10 Al momento dell'inizio dell'inabilità al lavoro il/la richiedente/Në momentin e fillimit të paaftësisë, kërkuesi/ja

☐ era assicurato contro l'invalidità in qualità di lavoratore/ishte i/e siguruar si i punësuar për invaliditet

☐ era assicurato contro l'invalidità in qualità diversa da quella di lavoratore/ishte i/e siguruar jo si i punësuar për invaliditet

☐ non era assicurato contro l'invalidità/nuk ishte i/e siguruar për invaliditetin

*indicare la valuta/tregoni monedhën ☐ Euro ☐ ALL

8

8.1 Dall'inizio dell'inabilità al lavoro l'interessato/a / Nga fillimi i paaftësisë i/e interesuari/a

☐ ha seguito corsi di riabilitazione/ka kryer seanca/kurse rihabilitimi

☐ non ha seguito corsi di riabilitazione/nuk ka kryer seanca/kurse rihabilitimi

☐ ha seguito corsi professionali/ka kryer kurse profesional

☐ non ha seguito corsi professionali/nuk ka kryer kurse profesional

8.2 In caso affermativo, indicare per quale tipo di attività/Nëse Po, tregoni llojin e aktivitetit

8.3 Datore di lavoro presso cui esercita la nuova attività/Punëdhënësi pranë cilit ushtron aktivitetin e ri:
.....

Nome del datore di lavoro o ragione sociale/Emi i punëdhënësit ose kompanisë :

Indirizzo/Adresa:

8.4 Data di inizio e di cessazione dell'attività/Data e fillimit të ndërprerjes së aktivitetit:
.....

9

9.1	L'assicurato/a I siguruari	ha richiesto le seguenti prestazioni ka kërkuar përfitimet e mëposhtme	beneficia delle seguenti prestazioni merr përfitimet e mëposhtme
9.2	Pagamenti continuativi di salario o stipendio in caso di malattia Pagesa të vazhdueshme të pagave ose rrogës në rast sëmundjeje	☐	☐
9.3	Indennità dell'assicurazione di malattia Përfitim për paaftësi të përkohshme në punë për shkak sëmundjeje	☐	☐
9.4	Indennità per la rieducazione Përfitim për riedukim	☐	☐
9.5	Indennità professionale/kompensim profesional	☐	☐
9.6	Pensione di inabilità/Assegno Ordinario di Invalidità Pension invaliditeti	☐	☐
9.7	Pensione di vecchiaia/anticipata Pension pleqërie	☐	☐

9.8	Pensione ai superstiti Pension familjar	☐	☐
9.9	Rendita per infortunio sul lavoro o malattia professionale Pension për aksident në punë ose sëmundje profesionale	☐	☐
9.10	Prestazioni di disoccupazione o prestazione per pensionamento anticipato Pagesa e papunësisë ose përfitimi i pensionit të parakohshëm	☐	☐
9.11	Altre prestazioni (specificare) Përfitime të tjera (specifikoni).....	Sì ☐	No ☐
9.12	Istituzioni debentrici delle prestazioni di cui ai punti da 9.2 a 9.11: Institucioni përgjegjës për përfitimet e përmendura nga pika 9.2 deri në pikën 9.11: 9.... 9.... 9....		
9.13	Informazioni complementari relative alle prestazioni di cui ai punti da 9.2 a 9.11 Informacion shtesë lidhur me përfitimet e përmendura nga pika 9.2 deri në 9.11		

Prestazioni di cui al punto Përfitimet sipas pikës	N. di riferimento della pratica Nr. i referencës së praktikës	Periodo o data di decorrenza Periudha ose data e fillimit	Importo* Shuma
9			☐ mensile/mujore ☐ semestrale/gjashtëmujore ☐ annuo/vjetore
9			☐ mensile/mujore ☐ semestrale/ gjashtëmujore ☐ annuo/vjetore
9			☐ mensile/mujore ☐ semestrale/ gjashtëmujore ☐ annuo/vjetore
9			☐ mensile/mujore ☐ semestrale/ gjashtëmujore ☐ annuo/vjetore

9.14 Sono considerate anticipi sulla pensione richiesta le seguenti prestazioni/Janë konsiderohen si paradhënie për pensionin e kërkuar:
☐ Prestazioni dell'assicurazione malattia per inabilità al lavoro/Përfitimet nga sigurimi për sëmundje për paafësi për punë
☐ Indennità di disoccupazione/Pagesa e papunësisë
☐ Altro/Të tjera.....

9.15 ☐ Oltre alle prestazioni di cui al punto 9. ..., il richiedente beneficia di una prestazione supplementare in quanto incapace di svolgere le normali attività quotidiane/Përveç përfitimeve të pikës 9....., kërkuesi merr një përfitim suplementar për moszotësi të ushtrimit të aktiviteteve normale ditore
 La prestazione supplementare può essere ridotta qualora l'Istituzione albanese concedesse una prestazione analoga/
 Përfitimi shtesë mund të reduktohet nëse institucioni shqiptar jep një përfitim të ngjashëm
☐ Sì/Po ☐ No/Jo ☐ Ancora da determinare/Ende për t'u vendosur

*indicare la valuta/tregoni monedhën ☐ Euro ☐ ALL

10	Informazioni complementari per l'applicazione delle disposizioni in materia di cumulo di prestazioni Informacion shtesë për zbatimin e dispozitave në lidhje me akumulimin e përfitimeve
10.1	Quando l'Istituzione destinataria eroga più prestazioni dello stesso tipo, la pensione calcolata dall'Istituzione d'istruttoria può essere ridotta: Kur institucioni marrës ofron më shumë përfitime të të njëjtit lloj, pensioni i llogaritur nga institucioni dërgues mund të reduktohet: ☐ Sì/Po ☐ No/Jo ☐ Non ancora determinato/Për t'u vendosur
10.2	La pensione calcolata dall'Istituzione d'istruttoria può essere ridotta: Pensionin i llogaritur nga institucioni dërgues mund të reduktohet: ☐ Sì/Po ☐ No/Jo ☐ Non ancora determinato/Për t'u vendosur — perché si tiene conto di una o più fra le prestazioni specificate al punto 9/sepe merren parasysh një ose më shumë nga përfitimet e përcaktuara në pikën 9 9 9 9 9 — per via di redditi diversi dalle prestazioni di cui al punto 9/për shkak të të ardhurave të ndryshme nga përfitimet e përmendura në pikën 9 ☐ reddito da lavoro subordinato/autonomo / të ardhura nga puna si i punësuar/vetpunësuar ☐ altro/të tjera

B Informazioni riguardanti i familiari dell'assicurato/a
Informacion lidhur me familjarët e të siguruarit/ës

11	☐ Coniuge/Bashkëshort/e ☐ Unito civilmente/Bashkëjetues i/e rregjistruar
11.1	Cognome di nascita/Mbiemri në lindje:
11.2	Nome/i / Emri/at Cognome acquisito/Mbiemri tjetër: Cognome e nomi del padre/Mbiemri dhe emri/at i babait : Cognome da nubile e nomi della madre/Mbiemri i vajzërisë dhe emri/at i nënës Sesso/Gjinia: ☐ M q ☐ F q
11.3	Data di nascita/Datëlindja: Luogo di nascita/Vendlindja Città/Qteti Provincia/Provinca:..... Stato/Shteti:
11.4	Numero di sicurezza sociale in Albania/Numri i sigurimit shoqëror në Shqipëri (Nr.kartës ID) Codice fiscale italiano/Kodi fiskal italian:
11.5	Cittadinanza/Shtetësia:
11.6	Indirizzo/Adresa: Via/Piazza/Rruga/Sheshi..... Numero civico/ Nr. i godinës..... Città/Qteti..... C.A.P./Kodi postar..... Provincia/Provinca..... Stato/Shteti.....
11.7	Data del matrimonio/di registrazione dell'unione civile/Data e martesës/rregjistrimit të bashkëjetesës ligjore..... L'assicurato/a coabita con il coniuge/unito civilmente? I/e siguruari/a jeton nën të njëjtën çati me bashkëshorten/in ose bashkëjetuesin/en ligjor/e? ☐ Sì, dal/Po, nga data ☐ No/Jo ☐ Non più, dal/Jo më, nga data.....
11.8	Il coniuge/unito civilmente ☐ esercita un'attività retribuita ☐ non esercita un'attività retribuita Bashkëshorti/ja apo bashkëjetuesi/ja ☐ Ushtron një aktivitetet me pagesë ☐ nuk ushtron një aktivitetet me pagesë
11.9	In caso affermativo, indicare l'importo* della retribuzione annuale: Nëse Po, tregoni shumën e përfitimit vjetor

11.10 Il coniuge/unito civilmente / Bashkëshorti/ja apo bashkëjetuesi/ja

- ☐ ha presentato domanda di pensione in base al regime dei lavoratori subordinati ☐ autonomi ☐ dipendenti pubblici
 ka paraqitur kërkesë për pension sipas skemës së punonjësve të punësuar të vetpunësuar nëpunës publik
- ☐ percepisce una pensione ☐ non percepisce una pensione
 përfiton një pension nuk përfiton një pension

In caso affermativo, si indichi/Nëse Po, tregoni:

11.11 Tipo di pensione/Llojin e pensionit:

11.12 Numero di pensione/Numrin e pensionit:

11.13 Istituzione debitrice/Institucionin që e jep pensionin:

11.14 Importo* annuo/Shuma vjetore*

11.15 Il coniuge/unito civilmente ☐ percepisce altre prestazioni: ☐ non percepisce altre prestazioniBashkëshorti/ja apo
bashkëjetuesi/ja

Përfiton përfitime të tjera:

nuk përfiton përfitime të tjera

☐ disoccupazione☐ malattia☐ invalidità☐ altre

papunësi

sëmundje

invaliditet

të tjera.....

11.16 Data di inizio/Data e fillimit:.....

11.17 Importo* annuo/Shuma vjetore*:.....

11.18 Altri redditi noti/Të ardhura të tjera të njohura:

Natura/Lloji.....
.....Importo*/Shuma*.....
.....*indicare la valuta/tregoni monedhën ☐ Euro ☐ ALL

12 Figli/Fëmijët

Cognome Nome/i

Codice fiscale italiano Sesso (M/F)

Luogo e data di nascita,
matrimonio/unione
civile (M/UC) o
decesso (D)Rapporto di parentela (ad es.:
figlio proprio, adottato, in
affido)

Mbiemri Emri/at

Kodi fiskal italian Gjinia (M/F)

Vendi dhe data e
lindjes, nga martesa apo
bashkëjetesa ligjore
(M/UC), ose i vdekur
(D)Lidhja familjare (psh: fëmijë
natyral, i birësuar, në kujdestari)

1.	.....	.....	.....	.....
				
				
				
2.	.....	.....	.....	.....
				
				
				
3.	.....	.....	.....	.....
				
				
				
4.	.....	.....	.....	.....
				
				
				

C Informazioni varie
Informazione të ndryshme

13

- 13.1 Data di presentazione della presente domanda:
 Data e paraqitjes së kësaj kërkesë:
- 13.2 Data scelta dal/la richiedente per la decorrenza della pensione a carico dell'Italia: dell'Albania:
 Data e zgjedhur nga kërkuesi për fillimin e pensionit në Itali në Shqipëri:
- 13.3 Data di decorrenza della pensione nello Stato dell'Istituzione d'istruttoria:
 Data e fillimit të pensionit në Shtetin e institucionit që e shqyrton kërkesën (dërgues):
- 13.4 Il richiedente ha chiesto il pagamento/Kërkuesi e ka kërkuar pagesën:
☐ direttamente nello Stato di residenza/drejtëpërdrejtë në Shtetin e rezidencës
☐ in altro Stato/në një Shtet tjetër
☐ ad un rappresentante legale/tutore / tek një përfaqësues në Shtetin e origjinës

14

- ☐ L'Istituzione d'istruttoria ☐ eroga ☐ non eroga
 Istituzioni dërgues jep nuk jep
 prestazioni a titolo provvisorio/përfitime të përkohshme

15

- ☐ Si segnalano ☐ non si segnalano somme recuperate dagli arretrati della pensione a carico dell'Italia per conto dell'Istituzione
 Vërehen nuk vërehen shuma të rikuperuara albanese a titolo di somme indebitamente erogate al beneficiario
 nga pensionet e prapambetura të paguara nga Italia për llogari të
 Institucionit të Shqipërisë si shuma të paguara në mënyrë të paligjshme
 për përfituesin
- 15.1 Gli arretrati della pensione a carico dell'Italia/Shumat e pensioneve të prapambetura italiane
☐ sono stati pagati direttamente al beneficiario/i janë paguar rejtëpërdrejtë përfituesit

16

- 16.1 Formulari allegati: ☐ IT/AL 205 ☐ Rapporto medico dettagliato/ ☐ Notifica della decisione/Njoftimi i vendimit
 Bashkëlidhur Raporti i detajuar mjekësor IT/AL 213 IT/AL 5
 formularët:
- 16.2 Si prega di inviarci: ☐ AL/IT 205 ☐ Rapporto medico dettagliato/Raporti i ☐ Notifica della decisione/ ☐ Arretrati/
 Lutemi të na dërgoni: detajuar mjekësor AL/IT 213 Njoftimi i vendimit AL/IT 5 Pagesat e
 prapambetura
- Osservazioni/Vërejtje:

17

Istituzione d'istruttoria/Institucioni kompetent dërgues

17.1 Denominazione/Emërtimi:

.....

.....

17.2 Indirizzo/Adresa :

.....

.....

17.3 Timbro/Vula

17.4 Data/Data:

.....

17.5 Firma/Nënshkrimi.....